

EN KVINDESKÆBNE.

Den sorte Lise er en ung, letsindig men i Grunden godhjer-
tet Pige. Hendes største Fejl er, at hun er for svag overfor sin Kæ-
reste, den rødhaarede Bob, der er et daarligt Menneske, der ikke vil
arbejde. For ham er det jo betydelig lettere, at Lise skaffer ham,
hvad han har Brug for. Deres Stamknejpe hører ikke til de
fineste og den Maade paa hvilken Lise skaffer Penge, er ikke altid
ganske uangribelig, men Lise mener det er ens Pligt at ofre meget
for den man elsker. Men en Aften da han tvinger hende til at lokke
en Tegnebog fra en gammel Herre, gør hun for første Gang Oprør, ka-
ster ham Tegnebogen i Ansigtet og styrter ud af Døren. Tegnebogen
bliver senere funden hos Bob, og han bliver arresteret. Fortvivlet
styrter Lise afsted ud i Skoven for at gøre en Ende paa sit Liv, men
hun bliver i sidste Øjeblik reddet af en Skolelærer og hans Moder,
der tager Lise med hjem og giver hende et Hjem hos dem.. Efter nogen
Tids Forløb har Lise saa fuldstændig vundet de brave Menneskers
Hjærter, at Moderen paa Dødslejet beder sin Søn om at tage hende til
Hustru. Nu forløber 10 lykkelige Aar for Lise, indtil Fortiden igen
i den rødhaarede Bobs Skikkelse dukker op. Han er nu kommen ud af
Fængslet og søger straks Lise op for at hævne sig paa hende. Han
træffer hende en Aften og forlanger brutalt, at hun skal erstatte
ham de spildte Aar. For at blive fri for ham, giver hun ham alt, hvad
hun har af Penge, men Bob har nu mærket, at hun er bange for ham, og
han kommer snart igen for at faa mere, ja han skammer sig ikke en-
gang for at vise den samme brutale Opførsel overfor hende som tid-
ligere. Dette er dog for meget for den stakkels forpinte Kvinde. For-
tvivlet griber hun en Stol, slaar Bob til Jorden og flygter ud i
Skoven, hvor hun tømmer en Flaske Gift, fordi hun er bange for For-
tidens mørke Spøgelse, som hun nu ikke mere tror, hun kan unddrage
sig. For sent bliver hun fundet af sin fortvivlede Mand. Lægens
Kunst formaar intet mere. Den stakkels Lise har udstridt, og hun bø-
der nu med Livet for, hvad hun maaske tidligere har forbrudt.

THE BLACKMAILER'S VICTIM.

Mable is young and pretty, but a very careless girl. Her greatest fault is that she is greatly in love with "Red Bob", a fellow who is doing no work, and is nothing more than a loafer. He finds it much easier to live on the money, which his sweetheart provides him, than to make an honest living by hard work. The girl is employed as a waitress, and plenty of money passes through her hands. She gets all kinds of customers to deal with, and the way she obtains the money for her sweetheart is sometimes not exactly honest. If she does not know how to get cash, he teaches her, and one evening while he is teaching her how to abstract a purse from the pocket of one of her customers, her conscience pricks her after the deed has been done and throwing the purse with the money in his face, she runs away in despair. The purse is afterwards found in the possession of Bob, and he is arrested. Mable who has been wandering about ever since, is at the end of her strength, and tries to end her life in a wood outside the town. A young teacher who is going for a walk with his aged mother notices her, and hearing of her misery induces her to go home with them and give up her suicidal ideas. She stays with these good people a few days, and the old lady gets to like her so much that she induces her to stay as her companion. But soon the old lady is taken seriously ill, and will not recover. On her deathbed she expresses the wish that her son should marry Mable, and this wish is duly respected. The young couple begin life very happily, and nothing disturbs their happiness for the next 10 years, but now Mable's happiness is rudely disturbed through "Red Bob" who has been released from prison. He means to have his revenge, as he blames Mable for the long sentence which he had to undergo, and the first thing he does is to go and see her. He meets her one evening, and in a brutal way asks her to leave her husband, and to go with him. She can only get rid of him by giving him all the money which she has in her possession, and as Bob now sees, that she is really afraid of him, he carries on a regular blackmailing business with her. Repeatedly he asks for money which she gives him, as, if she refuses, he threatens to disclose her past. He is just as brutal to her as he was in the past, and one day Mable is driven to desperation by his persecution, and taking a chair knocks the man down dead. Realizing that she is a murderess, she runs away into a field, and ends her life by taking poison. Too late she is found by her husband and a doctor, who cannot help her. She has suffered for the sins of her past life.

- - - - o o o o o o - - - -

DAS SCHICKSAL EINES WEIBES.

Die schwarze Liese ist ein junges, leichtsinniges aber im Grunde gutes Mädchen. Ihr grösster Fehler ist, dass sie gegen ihren Geliebten, den roten Bob, einen schlechten Burschen, der nicht arbeiten will, zu schwach ist. Für ihn ist es ja bedeutend einfacher, dass Liese herschafft, was er gebraucht. Ihr Stammkafe gehört nicht zu den besten, und die Art und Weise auf welche Liese das notwendige Geld zusammenbringt, ist nicht immer ganz einwandfrei, aber Liese meint, man muss für den Geliebten viel opfern, wenn man nur nicht zu schlechte Mittel anwendet. Als er sie jedoch eines Abends zwingt einem alten Herrn das Taschenbuch abzulocken, macht sie Opposition, wirft ihm das Taschenbuch ins Gesicht und stürzt verzweifelt davon. Das Taschenbuch wird nachher bei Bob gefunden, und er wird verhaftet. Von Scham niedergedrückt flieht Liese in den Wald, um ihrem verzweifelten Dasein ein Ende zu machen. Im letzten Augenblick wird sie jedoch von einem braven Lehrer und dessen Mutter errettet; bei diesen Menschen findet Liese ein neues und besseres Heim. Als einige Zeit verlaufen ist, hat Liese sich so sehr in den Herzen der braven Menschen eingeknistert, dass die Mutter auf ihrem Sterbebette Liese bittet, bei dem Sohn als seine Frau zu bleiben. Es verlaufen nun für Liese 10 glückliche Jahre, bis endlich die Vergangenheit in der Gestalt des roten Bob auftaucht. Er ist aus dem Gefängnis gekommen, und sucht sogleich Liese auf, um sich zu rächen. Er trifft sie eines Abends und verlangt brutal, dass sie ihm die verlorenen Jahre erstatten soll. Sie wird ihn los, indem sie ihm alles giebt, was sie an Geld besitzt, aber Bob hat jetzt gesehen, dass sie Furcht vor ihm hat, und so kommt er wieder, um mehr zu erpressen, ja er schämt sich sogar nicht, sein früheres brutales Benehmen zu zeigen. Dieses ist jedoch den gequälten Weibe zu viel. Verzweifelt ergreift einen Stuhl, schlägt Bob nieder, und flieht in den Wald, wo sie eine Giftflasche leert, weil sie sich vor dem finsternen Gespenst, der Vergangenheit, fürchtet, und glaubt, dass sie nie seiner starren Hand enttrinnen kann. Zu spät wird sie von ihrem verzweifelten Mann gefunden, die Kunst des Arztes vermag nichts mehr. Die kleine Liese hat ausgekämpft, und mit ihrem Leben büsst sie für das, was sie vielleicht früher in Leben verbroschen hat.

LE SORT D'UNE FEMME.

La petite Lizzie est une jeune fille légère, mais elle a bon coeur. Son plus grand défaut est d'être trop faible pour son ami Bob le Roux, gaillard qui ne veut pas travailler. Il trouve plus commode, que Lizzie lui procure ce dont il a besoin. Leur café habitue. n'est pas très distingué, et la manière dont elle se procure de l'argent n'est pas toujours à l'abri de tout reproche, mais Lizzie pense qu'il faut se dévouer entièrement à celui que l'on aime. Mais un soir Bob la force à voler à un homme son portefeuille, et pour la première fois elle se révolte, lui jette le portefeuille au visage et sort précipitamment de la porte. Plus tard le portefeuille est retrouvé chez Bob qu'on arrête. Lizzie s'en va désespérée dans la forêt pour s'y tuer, mais, au dernier moment, elle en est empêchée par un instituteur et la mère de celui-ci qui la ramène chez elle, et lui donne un asile. Après quelque temps Lizzie a gagné la confiance de ses nouveaux amis, à tel point qu'en mourant la mère la supplie de rester chez son fils et de devenir sa femme. Dix ans heureux se sont écoulés pour Lizzie, quand son passé réapparaît sous la forme de Bob le Roux. Il est sorti de prison, et va immédiatement chercher Lizzie pour se venger. Il la trouve un bon soir et demande brutalement une compensation des années perdues. Pour se débarrasser de lui, elle lui donne tout l'argent qu'elle a, mais Bob a vu qu'elle a peur de lui, et il revient bientôt. Il n'est pas même honteux d'être aussi brutal qu'autrefois. Mais c'en est trop. La pauvre tourmentée femme saisit une chaise, avec laquelle elle terrasse Bob; puis elle s'enfuit dans la forêt, où elle vide un flacon de poison, parce qu'elle a peur des revenants sinistres du passé. Le mari désespéré la trouve trop tard. L'art du médecin est inutile. La pauvre Lizzie a fini de vivre et expie par sa mort le mal qu'elle a commis autrefois.

- - - - o o o o o o - - - -